

PT INDICAÇÃO DE USO

Caro(a) Cliente

O seu novo apoio para sentar e levantar proporciona uma funcionalidade ótima e o máximo conforto. Esperamos que lhe traga plena satisfação. Antes de montar o assento e de o utilizar, deve ler atentamente estas instruções na íntegra e guardá-las bem para consulta futura. Caso ceda o apoio a terceiros, faça-o acompanhar das instruções e chame a atenção para o seu cumprimento.

Utilização prevista

O apoio para sentar e levantar deve ser utilizado exclusivamente como dispositivo auxiliar ao sentar e levantar a partir de uma cadeira. Está concebida exclusivamente para uso privado em espaços interiores, não se adequando ao uso comercial.

Dados técnicos:

Carga máxima: 105 kg

Base: 54 x 45 mm

Peso: 3450 g

Instruções de utilização

1. O apoio para sentar e levantar pode ser usado para seis faixas de peso.
2. Regular primeiro a capacidade de carga de acordo com o peso corporal e encaixar a mola.
3. Seguidamente, colocar o assento sobre a cadeira. O assento ajusta-se automaticamente à faixa de peso correta logo que se sentar.
4. O assento ajuda-o a levantar-se de uma cadeira. Tenha em atenção que, ao levantar, a pessoa apoia-se sempre nos braços da cadeira.

Procedimentos de segurança

- Utilizar sempre o apoio para sentar e levantar apenas para os fins para que foi concebido.
- Utilizar o assento apenas em cadeiras de braços.
- Ao sentar, não segurar na parte superior do assento com a mão; caso contrário, poderá entalar os dedos!
- Não colocar a mão entre a parte superior do assento e a base quando uma pessoa se estiver a sentar.
- Não se sente enquanto estiver a ser configurada a faixa de peso.
- Não opere qualquer alteração no assento e não tente repará-lo sozinho!
- Utilize peças de substituição apenas do fabricante ou disponibilizadas no comércio grossista. Reparações incorretas podem causar danos imprevisíveis!
- Manter o material de acondicionamento fora do alcance das crianças (perigo de asfixia!).
- Certifique-se de que está presente outra pessoa nas proximidades que, em caso de necessidade, o possa ajudar a sentar ou a levantar.
- Não utilize o assento se detetar ou suspeitar de que está danificado!

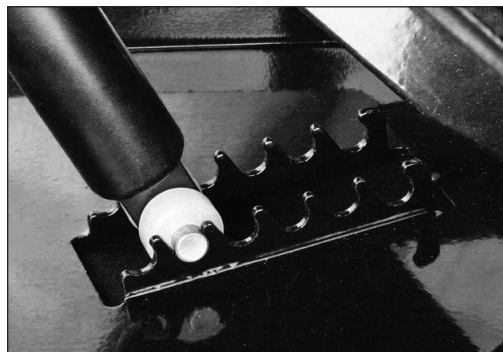
Limpeza ATENÇÃO

Limpar apenas com um pano húmido. Não utilizar produtos corrosivos, abrasivos nem esponjas agressivas.

Eliminação

Elimine a embalagem de forma ecológica, entregando-a se possível num posto de recolha para reciclagem.

Elimine o assento através de uma empresa homologada de eliminação de resíduos ou da entidade local de eliminação de resíduos. Respeite as normas em vigor. Em caso de dúvida, informe-se junto das autoridades locais sobre qual o método de eliminação ecológico.



DAILY
UBTC Switzerland AG, Leuholz 14, 8855 Wangen, Switzerland
Importer EU: UBTC Germany GmbH, Rösrather Str. 740, 51107 Köln, Germany

DE GEBRAUCHSANLEITUNG

Liebe Kundin, lieber Kunde

Ihre neue Sitz- und Aufstehhilfe bietet optimale Funktionalität und höchsten Komfort. Wir wünschen Ihnen viel Freude damit. Bevor Sie den Sitz zusammensetzen und in Gebrauch nehmen, lesen Sie bitte diese Anweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie sie für später gut auf. Sollten Sie den Sitz an Dritte weitergeben, legen Sie bitte die Gebrauchsanweisung dazu und bitten Sie um deren Beachtung.

Vorgesehener Einsatzbereich

Die Sitz- und Aufstehhilfe darf ausschliesslich als Hilfsmittel beim Hinsetzen und Aufstehen von einem Stuhl eingesetzt werden. Sie ist nur für den privaten Gebrauch im Innenbereich konzipiert. Für den kommerziellen Einsatz ist der Sitz nicht geeignet.

Technische Daten:

Maximale Belastung: 105 kg

Platte: 54 x 45 mm

Gewicht: 3450 g

Gebrauchsanweisung

1. Die Sitz- und Aufstehhilfe kann auf sechs Gewichtsklassen eingestellt werden.
2. Zuerst die Tragfähigkeit entsprechend dem Körpergewicht einstellen und die Feder einrasten lassen.
3. Anschließend den Sitz auf den Stuhl legen. Der Sitz stellt sich auf die korrekte Gewichtsklasse ein, sobald man sich darauf setzt.
4. Der Sitz hilft beim Aufstehen aus einem Stuhl. Bitte achten Sie darauf, dass die Person sich beim Aufstehen immer an den Armlehnen des Stuhls festhält.

Sicherheitsvorkehrungen

- Die Sitz- und Aufstehhilfe stets nur für den vorgesehenen Einsatzbereich verwenden.
- Den Sitz nur auf Stühlen mit Armlehne verwenden.
- Beim Hinsetzen das Sitzoberteil nicht mit der Hand festhalten; Ihre Finger könnten sonst eingeklemmt werden!
- Nicht mit der Hand zwischen Sitzoberteil und Platte fassen, während sich eine Person hinsetzt.
- Nicht hinsetzen, während jemand die Gewichtsklasse einstellt.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Sitz vor und versuchen Sie nicht, den Sitz selbst zu reparieren!
- Ersatzteile ausschliesslich vom Hersteller oder im Grosshandel beziehen. Unsachgemässe Reparaturen können unvorhersehbare Schäden verursachen!
- Verpackungsmaterial ausser Reichweite von Kindern halten (Erststoffsgefahr!).
- Achten Sie darauf, dass eine andere Person in der Nähe ist, die bei Bedarf beim Hinsetzen oder Aufstehen behilflich sein kann.
- Den Sitz bei erkennbaren oder vermuteten Beschädigungen nicht verwenden!

Reinigung

BITTE BEACHTEN

Nur mit einem feuchten Tuch abwischen. Nicht mit ätzenden Mitteln, Scheuermitteln oder scharfen Putzschwämmen reinigen, da diese die Oberfläche beschädigen können.

Entsorgung

Die Verpackung umweltfreundlich entsorgen, möglichst bei einer Wertstoffsammelstelle.

Den Sitz durch ein zugelassenes Entsorgungsunternehmen oder den städtischen Entsorgungshof entsorgen lassen. Die geltenden Vorschriften beachten. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihre örtliche Behörde nach einer umweltfreundlichen Entsorgungsmethode.

FR INSTRUCTIONS

Cher client,

Votre nouveau siège releveur vous offre une fonctionnalité optimale et un grand confort. Nous espérons qu'il vous donnera pleine satisfaction. Lisez attentivement ces instructions avant d'assembler ou d'utiliser le produit ! Conservez ces instructions pour consultation ultérieure. Si vous cédez le produit à une tierce personne, veuillez à remettre aussi ces instructions pour que le mode d'emploi soit bien respecté !

Usage prévu

Le siège releveur n'est qu'un moyen auxiliaire permettant aux personnes de s'asseoir ou de se relever plus facilement de leur siège. Il est conçu pour un usage privé en intérieur. Le produit n'est pas adapté à un usage professionnel.

Données techniques :

Charge maximale: 105 kg

Dimensions de l'assise: 54 x 45 mm

Poids: 3450 g

Mode d'emploi

1. Le siège releveur a 6 positions de réglage en fonction du poids.
2. Choisissez la position adaptée au poids de l'utilisateur. Encliquez le ressort dans les crochets.
3. Placez le siège releveur dans le fauteuil après avoir ajusté son inclinaison. Le siège s'abaissera en fonction de sa capacité de charge lorsque l'utilisateur s'assiera.
4. Le siège permet de se relever plus facilement. Assurez-vous que l'utilisateur se tienne bien à l'accoudoir du siège pour se relever.

Consignes de sécurité

- Utilisez uniquement le siège releveur pour l'usage prévu.
- N'utilisez le siège releveur que sur un fauteuil doté d'accoudoirs.
- Ne placez pas les mains sur les rebords du siège en vous asseyant pour ne pas les pincer !
- Ne placez pas la main dans l'espace présent sous le siège lorsque quelqu'un s'assied.
- Ne vous asseyez pas alors que quelqu'un règle la capacité de charge.
- Ne tentez pas de modifier le produit ou de le réparer vous-même !
- Les pièces détachées ne doivent être obtenues qu'auprès du fabricant ou du fournisseur. Toute réparation mal réalisée pourrait entraîner des dommages imprévisibles !
- Gardez l'emballage hors de portée des enfants (risque de suffocation).
- Assurez-vous qu'une tierce personne se trouve à proximité lorsque vous utilisez le produit. Cette personne pourra, au besoin, vous aider à vous asseoir ou à vous relever.
- N'utilisez pas le produit s'il est visiblement ou probablement endommagé !

Entretien

ATTENTION

N'utilisez pas d'éponges ou de produits nettoyants corrosifs ou abrasifs. Ils pourraient endommager la surface du produit. Nettoyez le siège à l'aide d'un chiffon humide.

Élimination

Jeté l'emballage de sorte à respecter l'environnement. Déposez-le à un endroit où il sera ramassé et valorisé. Le produit doit être ramassé par une entreprise d'élimination des déchets autorisée ou par les services municipaux d'enlèvement des déchets. Veuillez respecter les dispositions en vigueur. Si vous avez le moindre doute, n'hésitez pas à contacter les autorités locales pour connaître les procédures de ramassage respectueuses de l'environnement.

IT ISTRUZIONI

Caro cliente,

il suo nuovo ausilio di sollevamento offre una funzionalità e un comfort ottimali. Siamo certi che trarrà il massimo giovamento dal suo uso. Prima di montare e utilizzare il prodotto legga attentamente queste istruzioni. Conservi le istruzioni per riferimenti futuri. Qualora dovesse cedere il prodotto a terzi, consegni anche le presenti istruzioni, perché la mancata osservanza delle istruzioni comporta dei rischi.

Uso previsto

L'ausilio di sollevamento è destinato esclusivamente ad aiutare le persone a sedersi o alzarsi da una sedia o poltrona. È progettato per un uso privato e all'interno. Il prodotto non è adatto all'uso commerciale.

Dati tecnici

Portata max: 105 kg
Dimensione seduta: 54 x 45 mm
Peso: 3450 g

Istruzioni d'uso

1. L'ausilio di sollevamento ha sei livelli di regolazione del peso.
2. Regolare la portata in base al peso della persona agganciando la molla nell'apposito innesto.
3. Dopo avere regolato l'ausilio correttamente, posizionarlo sulla seduta della sedia. Non appena una persona vi si siede, l'ausilio si abbassa in base alla regolazione di peso impostata.
4. Grazie all'ausilio la persona seduta potrà rialzarsi più facilmente. Assicurarsi che la persona in questione si appoggi al bracciolo della sedia o poltrona mentre utilizza l'ausilio.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'ausilio di sollevamento solo per l'uso previsto.
- Utilizzare l'ausilio di sollevamento solo in una sedia o poltrona provvista di braccioli.
- Non reggersi al bordo della sedia mentre ci si siede perché le mani potrebbero restare incastrate nel sedile!
- Non inserire le mani nello spazio compreso tra l'ausilio e la sedia quando c'è qualcuno seduto.
- Non sedersi durante la regolazione della portata.
- Non modificare e non riparare il prodotto da soli.
- Usare solo ricambi originali forniti dal produttore o dal rivenditore. Riparazioni non effettuate correttamente possono causare danni imprevedibili.
- Tenere il materiale di imballaggio lontano dalla portata dei bambini (pericolo di soffocamento).
- Mentre si usa il dispositivo assicurarsi che ci sia qualcuno nelle vicinanze in grado di aiutarvi a sedervi o rialzarvi, se necessario.
- Non utilizzare questo prodotto in caso di danni visibili o sospetti.

Pulizia

ATTENZIONE

Non utilizzare spugne o detersivi caustici o abrasivi perché potrebbero danneggiare la superficie. Pulire il sedile con un panno umido.

Smaltimento

Smaltire l'imballaggio in modo ecologico presso gli appositi siti di raccolta. Smaltire il prodotto tramite una società di smaltimento autorizzata o presso gli impianti di smaltimento in loco. Rispettare le norme vigenti. In caso di dubbio, consultare le autorità locali in merito a modalità di smaltimento a basso impatto ambientale.

EN INSTRUCTIONS

Dear customer,

Your new up-lifting seat offers optimum functionality and comfort. We wish you much enjoyment with it. Read these instructions carefully before assembling and using the product! Retain the instructions for future reference! If you pass the product on, please also pass on these product or non-observance of the information in these instructions!

Intended Use

The up-lifting seat is only to be used as an assistant to help persons sit down or get up from the chair. It is designed for indoor and private use. The product is unsuitable for trade use.

Technical Data:

Max. load: 105 kg
Step size: 54 x 45 mm
Weight: 3450 g

Use instruction

1. The up-lifting seat have 6 grade of weight adjustment.
2. Adjust the weight capacity according to body weight. Snap the spring into hooks.
3. Place the seat in the chair after adjusting in a correct grade. Seat will fall in suitable weight capacity when people sit on it.
4. Seat will help people stand up easier. Make sure people hold the armrest of a chair when use the seat.

Safety instruction

- Only use the up-lifting seat for the intended use.
- Only use the up-lifting seat in the chair with armrest.
- Do not hold the edge of seat when sitting down. Your hand may clamp by seat!
- Do not stretch the hand into the gap of seat when people sit down on it.
- Do not sit down when people adjust the weight capacity.
- Do not make any modifications to the product and do not repair the item yourself!
- Only obtain spare parts from the manufacturer or the wholesaler. Incorrect repairs can cause unforeseeable damage!
- Keep the packing material away from children (risk of suffocation).
- Ensure that another person is close by. This person can help you with sitting down or standing up if necessary.
- Do not use this product with visible or suspected damage!

Cleaning

CAUTION

Do not use any caustic or abrasive cleaning agents or sponges. These can damage the surface. Wipe off the seat with a damp cloth.

Disposal

Dispose of the packing in an environmentally friendly manner. Dispose of it where valuable waste is collected. Dispose of the product through an approved disposal company or the municipal disposal facilities. Observe the current regulations. If in doubt, consult your local authority about an environmentally friendly disposal

NL INSTRUCTIES

Geachte klant,

Uw nieuwe zit- en opstahulp biedt u een optimale functionaliteit en comfort. We wensen u er veel plezier mee. Lees voordat u dit product gaat monteren en gebruiken eerst zorgvuldig deze gebruiksaanwijzing! Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik! Als u het product aan iemand anders geeft, geef dan ook de informatie over de inachtneming van de voorschriften door!

Bedoeld gebruik

De zit- en opstahulp is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden als hulp voor personen bij het gaan zitten in de stoel en het en weer opstaan uit de stoel. Het product is ontworpen voor privé-gebruik binnenshuis. Dit product is niet geschikt voor professioneel gebruik.

Technische gegevens:

Max. belasting: 105 kg
Afmetingen: 54 x 45 mm
Gewicht: 3450 g

Gebruiksaanwijzing

1. De zit- en opstahulp heeft 6 posities om het gewicht in te stellen.
2. Stel de gewichtspositie in overeenstemming met het lichaamsgewicht in. Klem de veer tussen de haken.
3. Plaats het zitkussen in de stoel nadat u de juiste gewichtspositie hebt ingesteld. Het zitkussen zal de geschikte gewicht-instelling aannemen als er men erop gaat zitten.
4. Het zitkussen helpt personen om gemakkelijker op te staan. Zorg ervoor dat de persoon die de zitting gebruikt de armleuning vasthoudt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik de zit- en opstahulp uitsluitend waar hij voor bedoeld is.
- Gebruik de zit- en opstahulp uitsluitend in een stoel met armleuningen.
- Raak de rand van de zitting niet aan als u gaat zitten. U zou uw hand kunnen klemmen!
- Steek uw hand niet in het gat van de zitting als iemand bezig is te gaan zitten.
- Ga niet zitten als iemand bezig is de gewichtsposities af te stellen.
- Breng geen wijzigingen in het product aan en voer zelf geen reparaties uit!
- Gebruik uitsluitend reserveonderdelen, die u via de fabrikant of de dealer hebt verkregen. Onjuiste reparaties kunnen onvoorziene schade veroorzaken!
- Houd de verpakking buiten het bereik van kinderen (verstikkingsgevaar).
- Zorg ervoor dat er een andere persoon in de buurt is. Deze persoon kan u indien nodig helpen bij het gaan zitten en bij het opstaan.
- Gebruik dit product niet als er zichtbare schade is of als u schade vermoedt!

Reiniging – WAARSCHUWING

Gebruik geen bijtende of schurende schoonmaakmiddelen of sponzen. Deze kunnen het oppervlak beschadigen. Veeg de zitting met een vochtige doek af.

Milieu

Voer de verpakking op een milieuvriendelijke manier af. Voer het af naar een plek waar herbruikbaar afval wordt verzameld. Laat het product afvoeren door een erkend milieubedrijf of door de gemeentelijke afvaldienst. Volg de geldende richtlijnen op. Informeer in geval van twijfel bij de plaatselijke autoriteiten naar een milieuvriendelijke afvalverwerking.

ES MODO DE EMPLEO

Estimada cliente, estimado cliente:

Su nuevo dispositivo auxiliar para levantarse y sentarse ofrece una funcionalidad óptima y el máximo confort. Esperamos que disfrute mucho.

Antes de montar el asiento y empezar a utilizarlo, lea detenidamente estas instrucciones y consérvelas para un uso futuro. Si entrega el asiento a otra persona, adjunte estas instrucciones de uso y recomiéndele su lectura.

Uso previsto

El dispositivo auxiliar para levantarse y sentarse se debe utilizar exclusivamente como ayuda para sentarse y levantarse de una silla. Ha sido concebido para el uso privado en el interior. El asiento no es apropiado para el uso comercial.

Datos técnicos:

Carga máxima: 105 kg
Tablero: 54 x 45 mm
Peso: 3450 g

Instrucciones de uso

1. El dispositivo auxiliar para levantarse y sentarse se puede ajustar a seis grupos de peso.
2. Primero, ajuste la capacidad de carga según el peso corporal y encaje el resorte.
3. A continuación, coloque el asiento sobre la silla. El asiento se regula al grupo de peso correcto tan pronto como alguien se sienta encima.
4. El asiento ayuda a levantarse de una silla. Asegúrese de que la persona siempre se sujeta a los reposabrazos de la silla cuando va a levantarse.

Medidas de seguridad

- Utilice el dispositivo auxiliar para levantarse y sentarse para el uso previsto.
- Utilice el asiento solo en sillas con reposabrazos.
- Cuando se vaya a sentar, no sujete la parte superior del asiento con la mano ya que podría pillarse los dedos.
- No ponga la mano entre la parte superior del asiento y el tablero mientras se está sentando otra persona.
- No se siente mientras alguien está ajustando el grupo de peso.
- No realice ninguna modificación en el asiento y no intente reparar el asiento por sí mismo.
- Compre las piezas de repuesto exclusivamente al fabricante o en un comercio al por mayor. ¡Una reparación inapropiada puede provocar daños imprevisibles!
- Mantenga alejado el material de embalaje de los niños (¡peligro de asfixia!).
- Procure que haya una persona cerca que pueda ayudarlo a levantarse o sentarse en caso de que fuera necesario.
- ¡No utilice el asiento si se observan daños o se sospecha que los hay!

Limpieza

OBSÉRVESE

Utilice únicamente un paño húmedo. No utilice productos corrosivos, productos de limpieza abrasivos o esponjas rígidas ya que podrían dañar la superficie.

Eliminación

Elimine el embalaje de forma ecológica. Si es posible, entréguelo a un punto de recogida de desechos reciclables. Entregue el asiento a una empresa de gestión de residuos o a un punto de eliminación de residuos local. Respete las directivas vigentes. En caso de duda, pregunte a las autoridades locales por un método de eliminación de residuos respetuoso con el medio ambiente.